

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

30 JUNI 1950.

30 JUNI 1950.

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1950 et reportant au 30 septembre 1950 la clôture des opérations de dépenses relatives à l'exercice 1949.

WETSONTWERP

waarbij nieuwe voorlopige kredieten komende in mindering van de begroting, voor het dienstjaar 1950 geopend worden, en waardoor de datum van afsluiting van de uitgavenverrichtingen met betrekking tot het dienstjaar 1949, tot 30 September 1950 verlengd wordt.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES FINANCES (1),
PAR M. DISCRY.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIEN (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DISCRY.

MESDAMES, MESSIEURS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Le projet qui est transmis à la Chambre tend à ouvrir de nouveaux crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1950 et reportant au 30 septembre 1950 la clôture des opérations des dépenses relatives à l'exercice 1949.

Het ontwerp, dat aan de Kamer wordt voorgelegd, strekt er toe nieuwe voorlopige kredieten komende in mindering van de begrotingen voor het dienstjaar 1950 te openen, en de datum van afsluiting van de uitgavenverrichtingen met betrekking tot het dienstjaar 1949, tot 30 September 1950 te verlengen.

Jusqu'à présent, sous le Gouvernement précédent, des crédits provisoires ont été ouverts à concurrence de cinq douzièmes du budget.

Tot nog toe werden onder de vorige Regering voorlopige kredieten geopend ten belope van vijf twaalfden van de begroting.

Le projet tend à allouer quatre nouveaux douzièmes.

Het ontwerp strekt er toe vier nieuwe twaalfden toe te kennen.

Après le vote de cette nouvelle tranche de crédits provisoires, ceux-ci s'élèveront au total à neuf douzièmes, soit :

Na de goedkeuring van een nieuwe tranche van voorlopige kredieten, zouden deze in het geheel negen twaalfden bedragen, zegge :

Pour le budget ordinaire : 45,539,822,000 de francs sur un budget total de 62,349,545,400 de francs;

Voor de gewone begroting : 45,539,822,000 frank, op een totale begroting van 62,349,545,400 frank;

Pour le budget extraordinaire : 17,367,200,000 francs

Voor de buitengewone begroting : 17,367,200,000 frank

(1) Composition de la Commission : M. Van Belle, président; MM. Brasseur, De Saeger, Descampe, Discry, Gaspar, Lamalle, Lefèvre (Théodore), Moyersoën, Parisi, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Van Belle, voorzitter; de heren Brasseur, De Saeger, Descampe, Discry, Gaspar, Lamalle, Lefèvre (Théodore), Moyersoën, Parisi, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

Voir :

Zie :

7 : Projet de loi.

7 : Wetsontwerp.

22 : Amendements.

22 : Amendementen.

sur un budget total de 21,512,057,500 francs. Il y a lieu toutefois de noter que ce dernier chiffre doit être augmenté d'un milliard, résultant d'un amendement déposé par le précédent Gouvernement et représentant la plus-value de rentrée de l'impôt sur le capital.

Le Gouvernement a déposé trois amendements au projet : le premier tend uniquement à faciliter certaines opérations limitées en matière de secours et d'allocations à caractère social.

Les deuxième et troisième amendements sont proposés par souci du respect des prérogatives du Parlement ; ils tendent à autoriser le Ministre des Finances à donner la garantie du Gouvernement à deux emprunts au profit de la Colonie.

Le projet et la note justificative expliquent suffisamment la portée des textes proposés.

Le Gouvernement insiste sur le fait qu'il importe d'obtenir une décision assez rapide.

Les amendements et l'ensemble du projet ont été votés par 10 voix contre 6.

Le Rapporteur,
J. DISCRY.

Le Président,
Fr. VAN BELLE.

op een totale begroting van 21,512,057,500 frank. Er valt nochtans op te merken dat laatstbedoeld bedrag met één milliard moet worden verhoogd ingevolge een amendement, dat door de vorige Regering werd ingediend en de meerdere opbrengst vertegenwoordigt van opbrengst van de vermogensbelasting.

De Regering heeft drie amendementen op het ontwerp ingediend : het eerste strekt er slechts toe sommige bepaalde verrichtingen te vergemakkelijken in zake hulp-gelden en toelagen met sociaal karakter.

Het tweede en het derde amendement worden voorgesteld uit eerbied voor de voorrechten van het Parlement : zij strekken er toe de Minister van Financiën te machtigen de waarborg van de Regering te verlenen aan twee leningen ten voordele van de kolonie.

Het ontwerp en de verantwoording verklaren op voldoende wijze de betekenis van de voorgestelde teksten.

De Regering legt nadruk op het feit dat vrij spoedig een beslissing moet vallen.

De amendementen en het ontwerp in zijn geheel werden met 10 tegen 6 stemmen aangenomen.

De Verslaggever,
J. DISCRY.

De Voorzitter,
Fr. VAN BELLE.